

Electrolux

ergorapido®

Li-21 (10,8V & 10,8V+)

Li-30 (14,4V & 14,4V+)

Li-35 (18V)

EN Vacuum cleaner

RU Пылесос

FR Aspirateur

AR مكنسة كهربائية

HE שואב אבק

User manual

Руководство пользователя

Mode d'emploi

دليل المستخدم

מדריך למשתמש

English 2

Thank you for choosing an Electrolux ERGORAPIDO™ vacuum cleaner. ERGORAPIDO™ is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Arabic..... 2

نشكرك على شراء مكسنة Electrolux ERGORAPIDO™ الكهربائية. ERGORAPIDO™ هي مكسنة كهربية لاسلكية مخصصة للاستخدام الداخلي مع الغبار والنفائات المنزلية الجافة الخفيفة. لضمان أفضل النتائج، احرص دائماً على استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية من Electrolux. فهي مصممة بشكل خاص لمكسنتك الكهربائية.

Русский..... 2

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux ERGORAPIDO™! ERGORAPIDO™ – это беспроводной пылесос в виде щетки, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

Français 2

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ est un aspirateur rechargeable balai et à main sans fil conçu pour se débarrasser des poussières domestiques sèches. Afin d'obtenir des performances optimales, nous vous conseillons de toujours utiliser des accessoires et pièces de rechange Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

BEFORE STARTING

- Check that the package includes all parts described in this ERGORAPIDO™ instruction manual.
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

TABLE OF CONTENTS

Safety precautions 3

Unpacking and charging 11

Cleaning the filters and dust container 16

Cleaning brush roll, wheels and hose 19

Consumer information 25

Enjoy your Electrolux ERGORAPIDO™!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что в коробке содержится полный набор частей, описанных в инструкции по эксплуатации к пылесосу ERGORAPIDO™.
- Внимательно прочитайте настоящее руководство.
- Уделите особое внимание главе, описывающей меры предосторожности.

СОДЕРЖАНИЕ

Меры предосторожности 4

Распаковка и зарядка 11

Очистка фильтров и пылесборника 16

Очистка щеточного валика, колес и шланга 19

Сведения для потребителя 25

Надеемся, что пылесос Electrolux ERGORAPIDO™ понравится Вам и хорошо Вам послужит!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ERGORAPIDO® sont bien présents dans l'emballage.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prêtez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité 5

Assemblage et mise en charge 11

Nettoyage des filtres et du bac à poussière 16

Nettoyage de la brosse rotative, des roulettes et du tuyau d'aspiration 19

Informations destinées au client 25

En suivant ces instructions, vous apprécierez pleinement la performance d'ERGORAPIDO!

לפני השימוש בשואב האבק

- ודאו שהאריזה מכילה את כל החלקים המתוארים בחוברת הוראות זו של ERGORAPIDO™.
- קראו חוברת הוראות זו בעיון רב.
- העניקו תשומת לב מיוחדת לפרק הוראות הבטיחות.

תוכן העניינים

הוראות בטיחות 7

הסרת חומרי האריזה וטעינה 11

ניקוי המסננים ומייל איסוף האבק 16

ניקוי המברשת המסתובבת, הגלגלים והצינור הגמיש 19

מידע לצרכן 26

אתם מוזמנים ליהנות משואב האבק ERGORAPIDO™ של Electrolux!

قبل البدء

- تحقق من احتواء العبوة على كل الأجزاء الموضحة في دليل إرشادات مكسنة ERGORAPIDO™ هذا.
- اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية.
- انتبه بشكل خاص لفصل احتياطات السلامة.

جدول المحتويات

احتياطات السلامة 6

راج محتويات العبوة والشحن 14

تنظيف الفلاتر وحواصة الغبار 14

تنظيف أسطوانة الفرشاة، والعجلات، والخرطوم 14

معلومات للمستهلك 25

نتمنى لك الاستمتاع بمكسنة! Electrolux ERGORAPIDO™

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

ERGORAPIDO™ should only be used for normal vacuuming indoors and in a domestic environment. Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place.

All service or repairs must be carried out by an authorized Electrolux service centre.

Unplug the ERGORAPIDO™ from the charger before cleaning or maintaining your ERGORAPIDO™.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor.

Use only the original charging adaptor designed for ERGORAPIDO™.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When the product shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner to strong heat.
- The battery cells within must not be dismantled, short circuited, placed against a metal surface.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious personal injury or damage to the product. Such injury or damage is not covered by the warranty or by Electrolux.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

eng

rus

fra

arb

heb

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.

- Пылесос ERGORAPIDO™ должен эксплуатироваться только в целях обычной уборки внутри помещений в бытовых условиях.
- Храните пылесос в сухом месте.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны производиться в уполномоченном сервисном центре Electrolux.
- Перед очисткой или обслуживанием пылесоса ERGORAPIDO™ выньте вилку зарядного адаптера из розетки.
- Необходимо присматривать за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Упаковочный материал, например, полиэтиленовые пакеты, следует хранить в недоступном для детей месте для предотвращения риска смерти от удушья.
- Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение питания. Убедитесь, что напряжение в Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на зарядном адаптере.
- Используйте только фирменный зарядный адаптер, предназначенный для пылесоса ERGORAPIDO™.

Ни в коем случае не используйте пылесос:

- На влажных поверхностях.
- В непосредственной близости от горючих газов и т.д.
- При явных признаках повреждения корпуса.
- Для уборки острых предметов или жидкостей.
- Для уборки горячего или холодного угольного мусора, непогашенных окурков и т.д.
- Для уборки тонкой пыли, например, штукатурки, бетона, муки, горячей или холодной золы.
- Не оставляйте пылесос там, где на него будет падать прямой солнечный свет.
- Не подвергайте пылесос сильному нагреву.
- Запрещается разбирать или закорачивать аккумуляторные элементы, придвигать их вплотную к металлической или облицованной металлом поверхности.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте пылесос без фильтров.
- Не касайтесь щеточного валика, когда пылесос включен и щеточный валик вращается.

Эксплуатация пылесоса в описанных выше условиях может привести к серьезным травмам или повреждениям изделия. На подобные повреждения травмы и повреждения гарантия Electrolux не распространяется.

Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

ERGORAPIDO™ est un aspirateur exclusivement destiné au nettoyage de l'intérieur de la maison. Assurez-vous que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec.

- Débranchez l'ERGORAPIDO™ du chargeur avant de nettoyer ou entretenir votre ERGORAPIDO™.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Chaque aspirateur est conçu pour une tension électrique spécifique. Vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

N'utilisez jamais l'aspirateur :

- Dans un environnement humide.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus, tranchants ou des liquides. Sur des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Sur de la poussière très fine provenant par exemple de plâtre, de béton, de farine ou de cendres chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais l'aspirateur en plein soleil.
- Évitez d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie et les éléments de la batterie ne doivent pas être démontés, court-circuités ni placés contre une surface métallique.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans ses filtres.
- Ne touchez jamais à la brosse rotative si l'aspirateur fonctionne et que la brosse rotative tourne.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances décrites ci-dessus peut sérieusement endommager l'appareil ou provoquer de graves blessures physiques. De tels dommages ou blessures ne sont pas couverts par la garantie ni par Electrolux.

La garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.

eng

rus

fra

arb

heb

لا تستخدم مطلقاً المكنسة الكهربائية:

في المناطق الرطبة.

بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.

عندما تظهر على المنتج علامات مرئية للتلف.

على الأجسام الحادة أو السوائل.

على الرماد الساخن أو البارد، وأعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.

على الغبار الدقيق، مثل الغبار الناتج عن الجص (الجبس)، والخرسانة، والطحين، والرماد

الساخن أو البارد.

لا ترك المكنسة الكهربائية في أشعة الشمس المباشرة.

تجنب تعريض المكنسة الكهربائية للحرارة الشديدة.

لا ينبغي تفكيك خلايا البطارية داخل المكنسة، أو إحداث دائرة قصر بها، أو وضعها

مقابل سطح معدني.

لا تستخدم مطلقاً المكنسة الكهربائية دون فلاترها.

لا تحاول لمس أسطوانة الفرشاة أثناء تشغيل المكنسة ودوران أسطوانة الفرشاة.

قد يؤدي استخدام المكنسة الكهربائية في المواقف الموضحة أعلاه إلى التعرض لإصابات

جسدية خطيرة أو تلف المنتج. ولا يغطي الضمان أو شركة Electrolux مثل هذه

الإصابة أو التلف.

لا يغطي هذا الضمان قصر فترة تشغيل البطارية بسبب عمرها أو استخدامها حيث إن

عمر البطارية يعتمد على مقدار الاستخدام وطبيعته.

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءاً من سن 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك بشرط أن يتوفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها ذلك. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.

يجب استخدام ERGORAPIDO™ في الكنس العادي في المساحات الداخلية والمنازل.

تأكد من استخدام المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

يجب القيام بجميع عمليات الخدمة والإصلاح في أحدمراكز خدمة Electrolux المعتمدة.

افصل مكنسة ERGORAPIDO™ عن الشاحن قبل تنظيفها أو صيانتها.

تنبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

ينبغي إبعاد مواد التغليف، مثل الأكياس البلاستيكية، عن متناول الأطفال لتجنب

تعرضهم للاختناق.

تم تصميم كل مكنسة كهربائية لجهد معين. تحقق من مطابقة جهد إمداد الكهرباء

لديك مع ما هو موضح على لوحة التقديرات على محول الشحن.

لا تستخدم سوى محول الشحن الأصلي مع مكنسة

ERGORAPIDO™.

מכשיר זה ניתן לשימוש על-ידי ילדים מגיל 8 ואילך ואנשים עם מוגבלויות פיזיות, חושיות או שכליות, או חסרי ניסיון וידע אם ניתנת להם השגחה או הדרכה על אודות השימוש במכשיר מהאדם האחראי על ביטחונם.

- יש להשתמש בשואב האבק ERGORAPIDO™ לשאיבת אבק רגילה בתוך מבנה ובסביבה ביתית בלבד.
- ודאו ששואב האבק מאוחסן במקום יבש.
- על כל עבודות השירות והתיקונים להינתן על-ידי מרכז שירות מורשה של Electrolux.
- נתקו את שואב האבק ERGORAPIDO™ מהמטען לפני ניקויו או תחזוקתו.
- יש להשגיח על ילדים לבל ישחקו עם המכשיר.
- אסור לחומרי האריזה, כגון שקיות פלסטיק, להיות נגישים לילדים, כדי למנוע סכנת חנק.
- כל שואב אבק מתוכנן למתח מסוים. ודאו שמתח אספקת החשמל תואם למצוין בתווית הנתונים שעל המטען.
- השתמשו במטען המקורי בלבד המיועד לשואב האבק ERGORAPIDO™.

- לעולם אין להשתמש בשואב האבק:
 - באזורים רטובים.
 - בקרבת גזים דליקים וכו'.
 - כאשר קיימים סימני נזק ברורים על המוצר.
 - על חפצים חדים או נוזלים.
 - על גחלים חמות או קרות, בדלי סיגריות בוערים וכו'.
 - על אבק דק, למשל מגבס, מבטון, מקמח או מאפר חם או קר.
 - אסור להשאיר את שואב האבק באור שמש ישיר.
 - הימנעו מחשיפת שואב האבק לחום רב.
 - אסור לפרק, לקצר או להצמיד את תאי הסוללה הפנימיים כנגד משטח מתכת.
 - לעולם אין להשתמש בשואב האבק ללא מסנניו.
 - אסור לנסות לגעת במברשת המסתובבת כאשר שואב האבק מופעל וכאשר המברשת מסתובבת.

שימוש בשואב האבק במצבים לעיל עלול לגרום לחבלה גופנית חמורה או לנזק למוצר. חבלה או נזק כאלה אינם מכוסים במסגרת האחריות או על-ידי Electrolux.

אחריות זו אינה מכסה ירידה בזמן הפעולה של הסוללה עקב גיל הסוללה או שימוש בה, היות וחיי הסוללה תלויים במשך ובאופי השימוש.

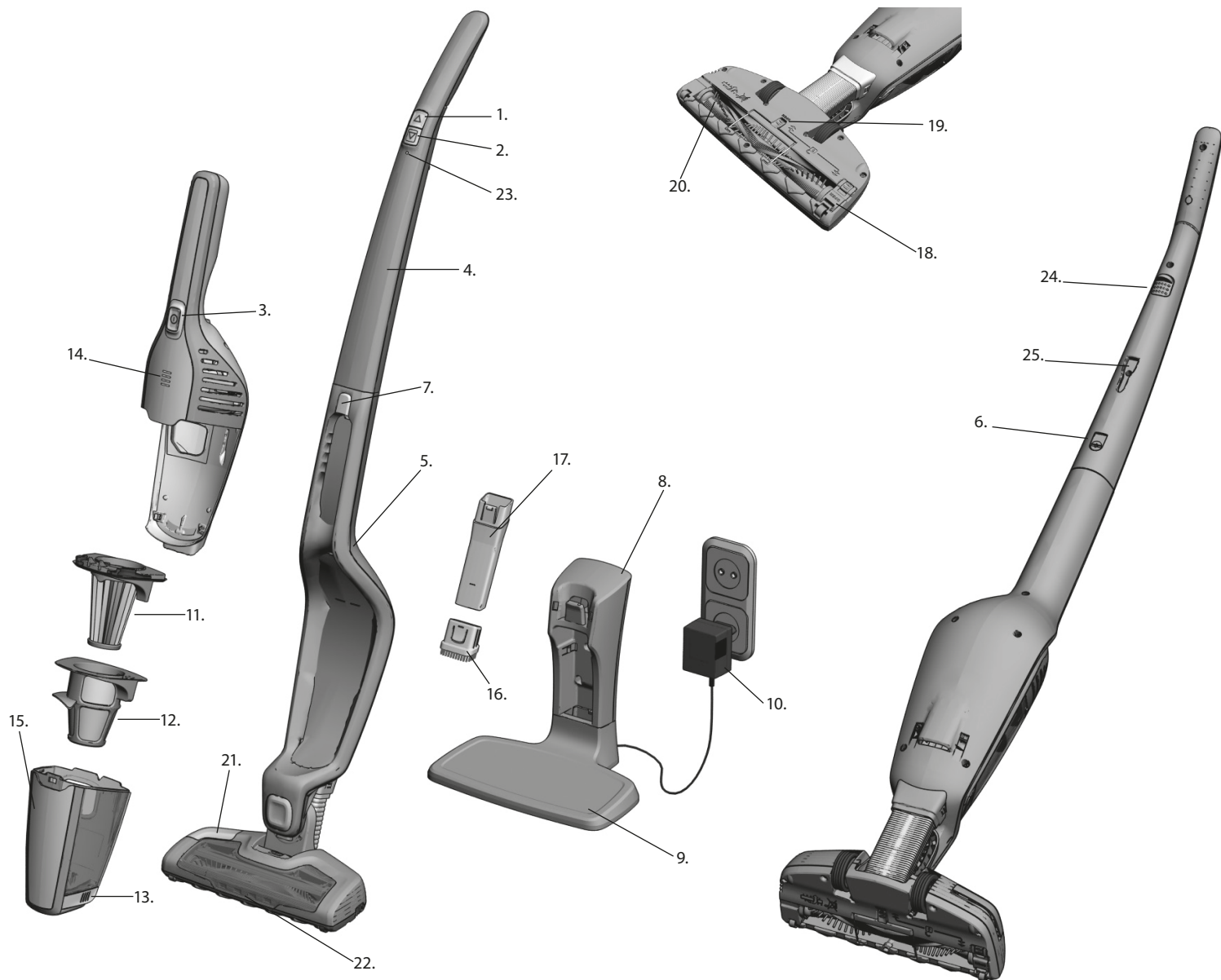
eng

rus

fra

arb

heb



DESCRIPTION OF ERGORAPIDO™

- 1. On/off button
 - 2. Power Up/Down button
 - 3. On/off button, hand unit
 - 4. Handle
 - 5. Main body
 - 6. Locking screw
 - 7. Release button, hand unit
 - 8. Charging station, wall unit
 - 9. Charging station, floor unit
 - 10. Adapter
 - 11. Fine filter (inner filter)
 - 12. Pre filter (outer filter)
 - 13. Release button, dust container
 - 14. Battery display, Lithium version*
 - 15. Dust container
 - 16. Brush*
 - 17. Crevice nozzle*
 - 18. Brush roll release button*
 - 19. Hatch cover for brush roll*
 - 20. Brush roll
 - 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
 - 22. Nozzle front lights*
 - 23. Charging indicator, NiMH version*
 - 24. Cliff hanger
 - 25. Alternative placement for crevice and brush
- * Certain models only

ОПИС ERGORAPIDO™

- 1. Кнопка увімкнення/вимкнення
 - 2. Кнопка збільшення/зменшення потужності
 - 3. Кнопка увімкнення/вимкнення ручного модуля
 - 4. Рукоятка
 - 5. Основний модуль
 - 6. Стопорний гвинт
 - 7. Кнопка розблокування ручного модуля
 - 8. Зарядна станція, стінний блок
 - 9. Зарядна станція, підлоговий блок
 - 10. Адаптер
 - 11. Фільтр тонкого очищення (внутрішній фільтр)
 - 12. Фільтр попереднього очищення (зовнішній фільтр)
 - 13. Кнопка розблокування контейнера для пилу
 - 14. Дисплей акумулятора (літієва версія)*
 - 15. Контейнер для пилу
 - 16. Щітка*
 - 17. Щілинна насадка*
 - 18. Кнопка розблокування щіткового валика*
 - 19. Кришка люка для щіткового валика*
 - 20. Щітковий валик
 - 21. Кнопка функції BRUSHROLLCLEAN™**
 - 22. Передні світлові індикатори насадки*
 - 23. Індикатор заряджання (нікель-металогібридна версія)*
 - 24. Прогумована ручка
 - 25. Альтернативне кріплення для щілинної насадки та щітки
- * Не всі моделі

DESCRIPTION D'ERGORAPIDO™

- 1. Touche Marche/Arrêt
 - 2. Touche de régulation de puissance Plus/ Moins
 - 3. Touche Marche/Arrêt de l'aspirateur à main
 - 4. Poignée
 - 5. Corps de l'appareil
 - 6. Vis de blocage
 - 7. Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à main
 - 8. Support de charge mural
 - 9. Support de charge posable
 - 10. Chargeur
 - 11. Filtre fin (filtre intérieur)
 - 12. Préfiltre (filtre extérieur)
 - 13. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
 - 14. Affichage de la batterie pour la version au lithium*
 - 15. Bac à poussière
 - 16. Brosse meubles*
 - 17. Suceur plat*
 - 18. Touche de déverrouillage de la brosse rotative*
 - 19. Cache de la brosse rotative*
 - 20. Brosse rotative
 - 21. Pédale fonction BRUSHROLLCLEAN™**
 - 22. Eclairage frontal*
 - 23. Témoin de charge, version NiMH*
 - 24. Butée cahoutchoutée
 - 25. Crochet de support pour les accessoires : suceur plat – brosse meubles
- * Selon les modèles

eng

rus

fra

arb

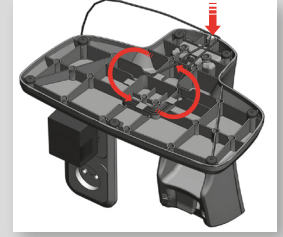
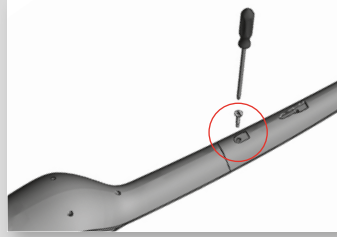
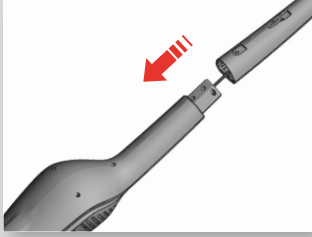
heb

وصف

- 1. زر التشغيل/الإيقاف.
 - 2. زر تشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة
 - 3. زر التشغيل/الإيقاف الوحدة اليدوية
 - 4. المقبض
 - 5. الجسم الرئيسي
 - 6. مسبار القفل
 - 7. زر التحرير، الوحدة اليدوية
 - 8. قاعدة الشحن، وحدة الحائط
 - 9. قاعدة الشحن، وحدة الأرضية
 - 10. المحول .
 - 11. الفلتر الدقيق (الفلتر الداخلي)
 - 12. الفلتر الأولي (الفلتر الخارجي)
 - 13. زر التحرير، حاوية الغبار
 - 14. شاشة البطارية، الإصدار *Lithium
 - 15. حاوية الغبار
 - 16. الفرشاة *
 - 17. فوهة الفجوات *
 - 18. زر تحرير أسطوانة الفرشاة *
 - 19. غطاء فتحة أسطوانة الفرشاة *
 - 20. أسطوانة الفرشاة
 - 21. زر تقنية BRUSHROLLCLEAN™ *
 - 22. الأضواء الأمامية للنفوثة *
 - 23. مؤشر الشحن، الإصدار *NiMH
 - 24. عروة التعليق
 - 25. الوضع البديل لفوهة الفجوات والفرشاة
- *موديلات معينة فقط

תיאור שואב האבק ERGORAPIDO™

- 1. לחצן הפעלה/כיבוי
 - 2. לחצן הגברת/הפחתת עוצמת השאיבה
 - 3. לחצן הפעלה/כיבוי יחידה ידנית
 - 4. ידית
 - 5. גוף שואב האבק
 - 6. בורג נעילה
 - 7. לחצן שחרור, יחידה ידנית
 - 8. תחנת טעינה, יחידה קירית
 - 9. תחנת טעינה, יחידה רצפתית
 - 10. ספק כוח
 - 11. מסנן דק (מסנן פנימי)
 - 12. קדם מסנן (מסנן חיצוני)
 - 13. לחצן שחרור, מיכל איסוף אבק
 - 14. תצוגת סוללה, גרסת ליתיום*
 - 15. מיכל איסוף אבק
 - 16. מברשת*
 - 17. פייה צרה*
 - 18. לחצן שחרור מברשת מסתובבת*
 - 19. כיסוי פתח המברשת המסתובבת*
 - 20. מברשת מסתובבת
 - 21. לחצן טכנולוגיית BRUSHROLLCLEAN™ *
 - 22. תאורת פייה קדמית*
 - 23. מחוון טעינה, גרסת ניקל-מטאל*
 - 24. מתלה
 - 25. מיקום חלופי להנחת הפייה הצרה והמברשת
- * בדגמים מסוימים בלבד



Unpacking and assembly

1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.

2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

Charging station 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.

Распаковка и сборка

1. Установите ручку, аккуратно вставив ее в корпус прибора.

2. Зафиксируйте ручку, затянув идущий в комплекте фиксирующий винт. Используйте для этого отвертку или монету.

База 1. Вставьте адаптер в сеть и установите базу на устойчивую горизонтальную поверхность вдали от источников тепла, прямого солнечного света или влаги. В основании базы имеется незанятое пространство, в котором можно разместить смотанный избыток провода.

Déballage et montage

1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.

2. Bloquez la poignée en serrant la vis de blocage fournie à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.

Station de charge 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez le support de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. 2. Vous trouverez un espace vide sous le socle du support de charge qui vous permettra de ranger l'excédent de câble.

إخراج محتويات العبوة والتجميع
1. قم بتثبيت المقبض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.

2. أحكم تثبيت المقبض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مفتاحاً أو عملة معدنية.

قاعدة الشحن 1. أدخل المحول في مأخذ الكهرباء، وضع قاعدة الشحن على سطح ثابت وأقرب بعيداً عن مصادر الحرارة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة. توجد مساحة مجوفة أسفل قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.

הסרת חומרי האריזה והרכבה
1. הרכיבו את הידיי הכנסתה בהירות לגוף שואב האבק.

2. אבטחו את הידיי על-ידי הידוק בורג הנעילה המצורף. השתמשו במברג או במטבע.

תחנת טעינה 1. חברו את ספק הכוח לשקע החשמל והניחו את תחנת הטעינה על משטח ישר ויציב. הרחיקו אותה ממקורות חום, מאור שמש ישיר או ממקומות רטובים. תחנת הטעינה מצוידת בחלל בתחתיתה שבו ניתן לכרוך את כבל החשמל העודף.

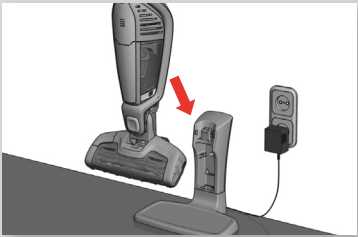
eng

rus

fra

arb

heb



eng

Charging ERGORAPIDO™
The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO™ is placed in the charging station. When ERGORAPIDO™ is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.

rus

Зарядка ERGORAPIDO™
При установке пылесоса ERGORAPIDO™ на базу загорается оранжевый индикатор заряда. Когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен, индикатор зарядки медленно мигает с частотой один раз в минуту.

fra

Charge de l'ERGORAPIDO™
Le voyant orange de charge s'allume lorsque l'ERGORAPIDO™ est placé sur le support de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé, le voyant de charge clignote lentement toutes les minutes.

arb

شحن مكسنة ERGORAPIDO™
سيضيء مؤشر الشحن لمبة برتقالية عند وضع مكسنة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن. عند اكتمال شحن مكسنة ERGORAPIDO™، سيومض مؤشر الشحن ببطء كل دقيقة.

heb

טעינת שואב האבק ERGORAPIDO™
מחונן הטעינה יאיר בכתום בעת הנחת שואב האבק ERGORAPIDO™ בתחנת הטעינה. כאשר שואב האבק ERGORAPIDO™ טעון במלואו, מחונן הטעינה יבהב באיטיות פעם בדקה.

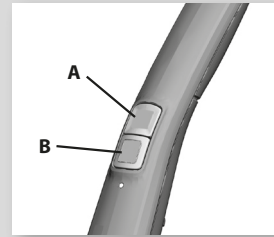
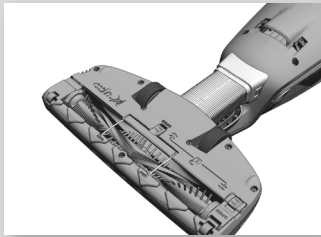
On ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO™ is fully discharged, it requires approximately 4h. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO™ on charge when it is not being used.

В модели ERGORAPIDO™ 14,4 V , 18 V число горящих светодиодов отражает уровень заряда. 3 горящих светодиода = полный заряд. В случае полного разряда ERGORAPIDO™ ему требуется приблизительно: 16 час. Для оптимальной работы аккумуляторной батареи держите пылесос ERGORAPIDO™ на базе все время, когда он не используется.

Sur l'ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V, le nombre de voyants allumés indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie complètement chargée. Si l'ERGORAPIDO™ est complètement déchargé, il faudra environ 4 heures pour que la batterie soit complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO™ en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

في مكسنة ERGORAPIDO™ 14,4V , 18V، سيوضح عدد لمبات LED مستوى الشحن. 3 لمبات LED = اكتمل الشحن في حالة نفاد شحن مكسنة ERGORAPIDO™ تمامًا، فإن عملية الشحن تستغرق حوالي 4 فولت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائماً على ترك مكسنة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.

בגרסאות 14.4V ו-18V של שואב האבק ERGORAPIDO™, מספר הנורות יציין את רמת הטעינה. 3 נורות = שואב האבק טעון במלואו. טעינת שואב האבק ERGORAPIDO™ במלואו אורכת כ-4 שעות. כדי להשיג ביצועי סוללה טובים יותר, השאירו תמיד את שואב האבק ERGORAPIDO™ בטעינה כשאינו בשימוש.



Vacuuming with ERGORAPIDO™ Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

Уборка при помощи пылесоса ERGORAPIDO™ Перед уборкой убедитесь, что на колесах и щеточном валике насадки отсутствуют острые посторонние предметы или фрагменты. Это поможет избежать повреждения напольных покрытий, требующих особенно бережного обращения, и обеспечит максимальную производительность уборки.

Comment utiliser l'ERGORAPIDO Avant de l'utiliser, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes ni dans la brosse rotative afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer une aspiration parfaite.

الكس باستخدام مكسة ERGORAPIDO™ قبل الكس، تحقق من خلو عجلات الفوهة وأسطوانة الفرشاة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأرضيات الحساسة وضمان أفضل أداء عند التنظيف.

שאיבה באמצעות שואב האבק ERGORAPIDO™ לפני השאיבה, ודאו שגלגלי הפייה והמברשת המסתובבת נקיים מחפצים חדים כדי למנוע שריטות רצפות רגישות ולהבטיח ביצועי ניקוי מלאים.

The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO™.

Настенный блок также может быть прикреплен к стене. Отделите его от напольного блока. Обязательно убедитесь, что стена достаточно прочна, чтобы выдержать вес пылесоса ERGORAPIDO™.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur en enlevant le socle. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO™.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحائط على الحائط. افصلها عن وحدة الأرضية. تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحائط لوزن مكسة ERGORAPIDO™.

ניתן לתלות את היחידה הקירית גם על קיר. הפרידו אותה מהיחידה הרצפתית. ודאו תמיד שהקיר מסוגל לתמוך במשקל שואב האבק ERGORAPIDO™.

Start and stop ERGORAPIDO™ by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO™ has 2 power settings which is regulated with button B. **1.** ERGORAPIDO™ will start on the high power mode. **2.** For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode".

Включение и выключение пылесоса ERGORAPIDO™ производится нажатием кнопки A «ВКЛ/ВЫКЛ». Пылесос ERGORAPIDO™ имеет 2 уровня мощности, которые регулируются кнопкой B. **1.** При включении пылесос ERGORAPIDO™ работает в режиме высокой мощности. **2.** Для того, чтобы понизить уровень шума, повторно нажмите на кнопку «B» для перехода в «Тихий режим».

Démarrez et arrêtez l'ERGORAPIDO™ en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO™ dispose de 2 niveaux de puissance que vous pouvez régler en appuyant sur la touche « B ». **1.** L'ERGORAPIDO™ démarre en « mode puissance maximale ». **2.** Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».

قم بتشغيل مكسة ERGORAPIDO™ وإيقافها بدفع زر التشغيل/الإيقاف "A". وتضمن مكسة ERGORAPIDO™ إعدادين للطاقة يتم تنظيمها من خلال الزر ب. **1.** ستبدأ مكسة ERGORAPIDO™ في وضع الطاقة العالية. **2.** للتنظيف هزئيد من الهدوء والتشغيل لفترة أطول، اضغط عل الزر "ب" مرة ثانية لتنشيط "الوضع الصامت".

הפעילו והפסיקו את שואב האבק ERGORAPIDO™ על-ידי לחיצה על לחצן ההפעלה/כיבוי A. שואב האבק ERGORAPIDO™ מצויד בשתי דרגות עוצמת שאיבה המווסתות באמצעות לחצן B. **1.** שואב האבק ERGORAPIDO™ יפעל בעוצמת שאיבה מלאה. **2.** עבור פעולת ניקוי שקטה יותר וזמן שימוש ממושך יותר, לחצו פעם נוספת על לחצן B כדי להפעיל את המצב השקט.

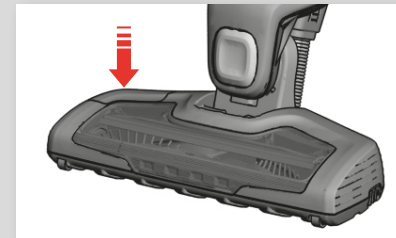
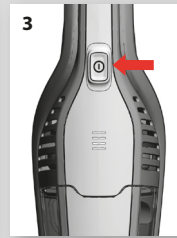
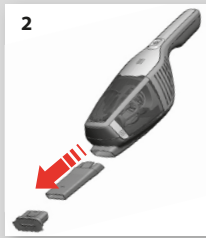
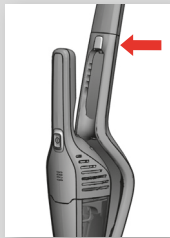
eng

rus

fra

arb

heb



eng

Vacuuming furniture, car seats etc. 1. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be placed on the handle. 2. Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. 3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

rus

Уборка мебели, сидений автомашины и т.д. 1. Хранящиеся на базе щелевую насадку и небольшую щетку также можно хранить на ручке. 2. Воспользуйтесь щелевой насадкой для уборки труднодоступных мест. Для уборки пыли установите на щелевую насадку щетку. 3. Включение и выключение ручного блока производится нажатием на кнопку «Пуск».

fra

Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc. Le suceur plat et la brosse meubles se rangent dans le support de charge, ou se fixent sur la poignée 1. Retirez l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. 2. Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboîtez la brosse meubles sur le suceur plat pour dépoussiérer. 3. Démarrez/arrêtez l'aspirateur à main en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

arb

كس الأثاث، ومقاعد السيارة، إلخ. 1. يتم تخزين فوهة الفجوات والفرشاة الصغيرة في قاعدة الشحن، ويمكن أيضًا وضعهما في المقبض. 2. قم بتركيب فوهة الفجوات لتسهيل عملية تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة الفجوات للتخلص من الغبار. 3. قم بتشغيل/إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

heb

ניקוי רהיטים, מושבי רכב וכו' 1. הפייה הצרה והמברשת הקטנה מאוחסנות בתחנת הטעינה והן ניתנות להנחה גם על הידית. 2. חברו את הפייה הצרה כדי לסייע בניקוי אזורים קשים לגישה. חברו את המברשת על הפייה הצרה עבור איבוק. 3. הפעילו/הפסיקו את היחידה הידנית על-ידי לחיצה על לחצן ההפעלה.

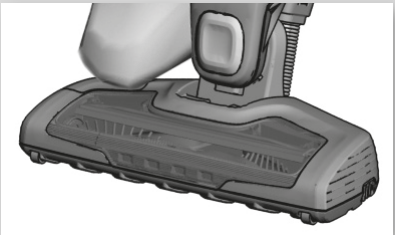
BRUSHROLLCLEAN™ Technology ERGORAPIDO™ 10,8V with BRC, 14,4V with BRC and 18V models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ function when ERGORAPIDO™ is fully charged.

Модели ERGORAPIDO™ 10,8 В и 14,4 В с системой BRC, а также модели 18 В оснащены системой **BRUSHROLLCLEAN™** – эта функция помогает высвобождать щеточный валик от волос и ниток. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для оптимальных результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.

TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™ Les modèles ERGORAPIDO 10,8 V avec BRC, 14,4 V avec BRC et 18 V sont équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™, une fonction qui permet de retirer et d'aspirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rotative. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour un résultat optimal, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé.

מודيلات ERGORAPIDO™ بجهد 8,10 فولت المزودة بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC)، و4,14 (BRC) فولت، و18 فولت تشمل على تقنية BRUSHROLLCLEAN™ - وهي وظيفة تساعد في الحفاظ على. خلو أسطوانة الفرشاة من الشعر والألياف. يومى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعياً. للحصول على أفضل النتائج، استخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ عندما تكون مكثسة ERGORAPIDO™ مشحونة بالكامل

טכנולוגיית BRUSHROLLCLEAN™ דגמי שואב האבק ERGORAPIDO™ 10.8V עם BRC, 14.4V עם BRC ו-18V מצוידים בטכנולוגיית BRUSHROLLCLEAN™, פונקציה המסייעת לשמירה על המברשת המסתובבת נקייה משערות ומסיבים. מומלץ להשתמש בפונקציה זו פעם בשבוע. להשגת התוצאות המיטביות, השתמשו בפונקציית BRUSHROLLCLEAN™ כאשר שואב האבק ERGORAPIDO™ טעון במלואו.



1. Place ERGORAPIDO™ on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ function on carpets. 2. Press the BRUSHROLLCLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN™ function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO™ back in the charging stand to make the BRC function work again. CAUTION. The brush roll clean blade may be sharp.
1. Поставьте пылесос ERGORAPIDO™ на ровную и устойчивую поверхность. Не используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, если прибор находится на ковровом покрытии. 2. Когда пылесос включен, нажмите ногой на педаль BRUSHROLLCLEAN™. Удерживайте педаль в течение 5 секунд, пока волосы и нитки не будут удалены, а затем отпустите педаль. Резкий шум в ходе процесса очистки является нормой. Если на щеточном валике остались волосы, повторите процедуру. В целях безопасности функция очистки щеточного валика автоматически прекращает свою работы через 30 секунд. В подобном случае установите ERGORAPIDO™ обратно на базу, чтобы функция BRC снова оказалась доступной. ВНИМАНИЕ! Лезвие для чистки щетки-валика может быть острым.
1. Placez l'ERGORAPIDO™ sur une surface dure et plate. N'utilisez jamais la fonction BRUSHROLLCLEAN™ sur les tapis et moquettes. 2. Appuyez avec le pied sur la pédale BRUSHROLLCLEAN™ le pied lorsque l'aspirateur est en marche. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient été aspirés, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rotative, répétez l'opération. Pour des raisons de sécurité la fonction BRUSHROLLCLEAN™ s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes. Si cela se produit, remplacez l'ERGORAPIDO™ sur le support de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction. ATTENTION. Ne pas introduire les doigts à l'intérieur du compartiment contenant la brosse rotative - Risque de coupure avec la lame du Brush Roll Clean.
1. ضع مكينة ERGORAPIDO™ على سطح صلب ومستوي. لا تستخدم وظيفة "BRUSHROLLCLEAN" على السجاد. 2. اضغط على دواسة "BRUSHROLLCLEAN" بقدمك أثناء تشغيل المكينة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوان حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدمك عن الدواسة. ستسمع ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تبقى شعر على أسطوانة الفرشاة، فكرر العملية. تتوقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائياً بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجع مكينة "ERGORAPIDO" إلى قاعدة الشحن حتى تعمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) مرة أخرى. تنبيه. قد تكون شفرة تنظيف لفة الفرشاة حادة.
1. הניחו את שואב האבק ERGORAPIDO™ על משטח קשיח וישר. אסור להשתמש בפונקציית "BRUSHROLLCLEAN" על שטיחים. 2. דרכו על דוושת "BRUSHROLLCLEAN" כאשר שואב האבק מופעל. המשיכו ללחוץ במשך 5 שניות עד להסרת השערות והסיבים ולאחר מכן הרפו מהדוושה. ישמע צליל חיתוך במהלך תהליך זה. זוהי תופעה רגילה. חזרו על התהליך אם נשארו שערות על המברשת. מטעמי בטיחות, פעולת פונקציית "BRUSHROLLCLEAN" תיפסק באופן אוטומטי לאחר 30 שניות. במקרה כזה, הניחו את שואב האבק ERGORAPIDO™ בתחנת הטעינה כדי להפעיל שוב את פונקציית BRC. זהירות. להב ניקוי המברשת המסתובבת עשוי להיות חד.

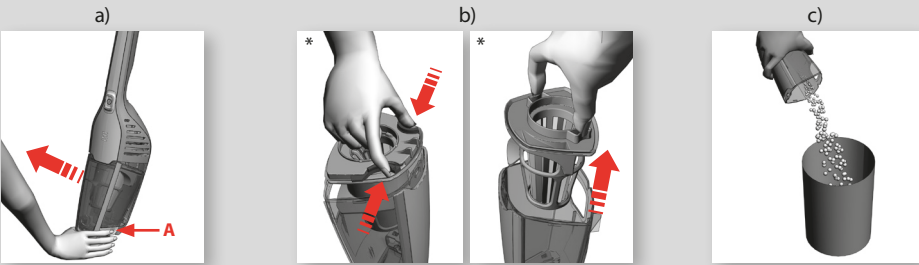
eng

rus

fra

arb

heb



eng

Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.

rus

Обратите внимание: функция очистки BRUSHROLLCLEAN™ может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике.

fra

Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rotative. Dans ce cas, reportez-vous au chapitre « Comment enlever la brosse rotative ».

arb

BRUSHROLLCLEAN™ يرجى ملاحظة أنه ربما يتعذر على وظيفة إزالة الخيوط، أو الأسلاك، أو الألياف السميكة المنحشرة في أسطوانة الفرشاة.

heb

תשומת לבכם, ייתכן ופונקציית BRUSHROLLCLEAN™ לא תוכל להסיר חוטים עבים יותר, תיל או סיבים שנתפסו במברשת המסתובבת.

Emptying of the dust container.
a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

Опорожнение пылесборника.
a) Откройте пылесборник, нажав на кнопку фиксатора контейнера (А).

Vidage du bac à poussière
a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur les boutons (A).

تفريغ حاوية الغبار.
أ) أخرج حاوية الغبار من خلال الضغط على أزرار حاوية الغبار (أ).

ריקון מיכל איסוף האבק.
א) פתחו את מיכל איסוף האבק על-ידי לחיצה על לחצן מיכל איסוף האבק (A).

b) Take out the filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
* Certain models only

б) Извлеките фильтры, нажав для этого на кнопки фиксатора*. Извлеките фильтры, потянув за выступы*.
* Только в ряде моделей

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage*. Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes*.
* Certains modèles uniquement

ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير*
أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة*.
*موديلات معينة فقط

ב) שלפו את המסננים על-ידי לחיצה על לחצני השחרור*. שלפו את המסננים על-ידי משיכת הלשוניות*.
* בדגמים מסוימים בלבד

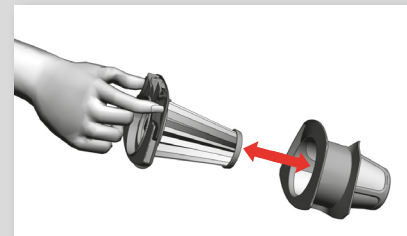
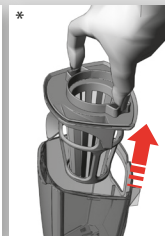
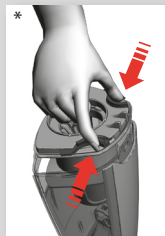
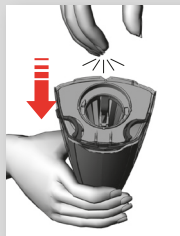
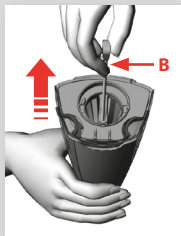
c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

с) Опорожните содержимое в мусорную корзину. Ни в коем случае не мойте пылесборник или фильтры в посудомоечной машине.

c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقاً حاوية الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق

ג) רוקנו את התכולה בפח אשפה. לעולם אין לשטוף את מיכל איסוף האבק או המסננים במדיח כלים.



Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.
Certain models only

Для удаления пыли из внутреннего фильтра вытяните стержень очистки фильтра (B) в его конечное положение и отпустите. Повторите 5 раз.
Только в ряде моделей

Nettoyage rapide du filtre intérieur*. (Il est recommandé de le faire à chaque fois que le bac est vidé). Enlevez le bac à poussière. Tirez la tige de nettoyage du filtre (B)* jusqu'à la butée puis relâchez-la pour secouer la poussière se trouvant sur le filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois. *Selon les modèles

اسحب قضيب تنظيف الفلتر (ب) إلى موضعه الطرفي، وحرره لإزالة الغبار من الفلتر الداخلي. كرر ذلك 5 مرات.
*موديلات معينة فقط

שלפו את מוט ניקוי המסנן (B) עד שייעצר ושחררו אותו כדי להסיר אבק מהמסנן הפנימי. חזרו 5 פעמים.
* בדגמים מסוימים בלבד

Cleaning the filters. (Recommended every 5th emptying). Take out both filters by pressing the release buttons*. Take out the filters by pulling the tabs*.
**Certain models only*

Очистка фильтров (Рекомендуется производить при каждом 5-м опорожнении пылесборника). Извлеките оба фильтра, нажав на кнопки фиксатора*. Извлеките фильтры, потянув за выступы*.
**Только в ряде моделей*

Nettoyage des filtres (Recommandé toutes les 5 vidages du bac) Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.*
**Selon les modèles*

تنظيف الفلاتر. (يوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغبار). أخرج كلا الفلاترين بالضغط على أزرار التحرير. أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة.*
*موديلات معينة فقط

ניקוי המסננים (מומלץ לאחר כל 5 מחזורי ריקון). שלפו את שני המסננים על-ידי לחיצה על לחצני השחרור*. שלפו את המסננים על-ידי משיכת הלשוניות*. שלפו את המסננים על-ידי משיכת הלשוניות*. * בדגמים מסוימים בלבד

Separate both filters.

Разделите оба фильтра.

Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.

افصل كلا الفلاترين.

הפרידו את שני המסננים.

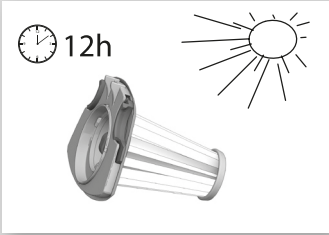
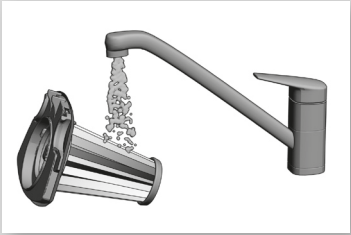
eng

rus

fra

arb

heb



eng

Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h. Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

IMPORTANT - FILTER CLEANING!
The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

rus

Тщательно промойте детали фильтров в теплой воде без каких-либо моющих средств (ни в коем случае не используйте для этого посудомоечную или стиральную машину).

Встряхните, чтобы удалить остатки воды, и оставьте сушиться как минимум на 12 часов. Перед установкой в пылесос убедитесь, что детали фильтров полностью просохли.

ВНИМАНИЕ: ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ!
Для обеспечения высокой эффективности уборки необходимо регулярно производить очистку фильтров

fra

Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)

Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum (ne pas les mettre au sèche linge). Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE!
Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

arb

اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء الفاتر دون استخدام أي منظفات. (لا تستخدم مطلقاً غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واتركها تجف لمدة 21 ساعة على الأقل. تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تمامًا قبل إعادتها إلى المكانسة.

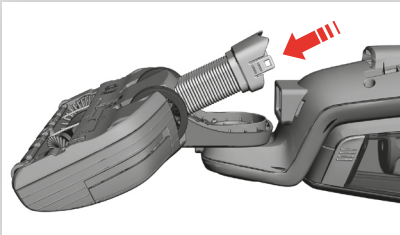
مهم – تنظيف الفلتر!
يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف

heb

שטפו את חלקי המסנן תחת מי ברז פושרים ללא שימוש בדטרגנט. (לעולם אין לשטוף אותם במדיח כלים או במכונת כביסה).

נערו להסרת עודפי מים והניחו להם להתייבש במשך 12 שעות לפחות. ודאו שחלקי המסנן יבשים לחלוטין לפני הנחתם בשואב האבק.

חשוב - ניקוי המסננים!
יש לנקות את המסננים במרווחים קבועים כדי להבטיח ביצועי ניקוי גבוהים



Cleaning the hose and air channel

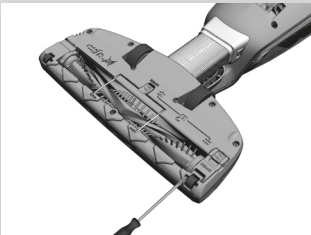
Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

Очистка шланга и воздуховода

Отсоедините заднюю часть насадки от шланга, который входит в нее сверху. Удалите посторонние предметы, блокирующие поток воздуха из шланга или воздуховода в пылесборник, и установите шланг на место.

Nettoyage du tube d'aspiration et du conduit d'air

Détachez la partie supérieure du tube flexible qui se trouve à l'arrière de la brosse. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tube flexible ou dans le conduit d'air allant vers le bac à poussière, puis remettez-le en place.



Cleaning the wheels

If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

Очистка колес

В случае необходимости очистки колес или в случае, если они перестали вращаться, аккуратно извлеките их при помощи отвертки с плоским шлицем.

Nettoyage des roulettes

Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

eng

rus

fra

arb

heb

تنظيف الخرطوم وقناة الهواء

قم بفك الخرطوم خلف الفوهة من وصلته العلوية. قم بإزالة أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الغبار، وأعد تركيب الخرطوم.

تنظيف العجلات

إذا لزم تنظيف العجلات أو انحسر بها شيء ما، فقم بإزالتها يرفق باستخدام مفك مسطح الرأس.

ניקוי הצינור הגמיש ותעלת האוויר

שחררו את הצינור הגמיש מאחורי הפייה מחיבורו העליון. הסירו חפצים כלשהם שעלולים לחסום את זרם האוויר בצינור הגמיש או בתעלת האוויר למיכל איסוף האבק והחזירו את הצינור הגמיש למקומו.

ניקוי הגלגלים

אם הגלגלים מצויים ניקוי או שהם נתקעים, הסירו אותם בזהירות באמצעות מברג שטוח.

Indication lights-normal operation	What does it mean?	What to do?
14,4V -18V version (Li-Ion battery) :	3 lights = Battery capacity is still good > 75 % left	OK
1 – 3 Orange lights during operation	2 lights = Battery capacity is still good > 25 % left	OK
	1 light = ERGORAPIDO™ will stop in a few minutes.	Finish cleaning + charge ERGORAPIDO™
Orange light when placed in the charging stand	No problem - ERGORAPIDO™ is being charged	OK
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.

eng

Warning lights (14,4V - 18V Li-Ion Version Only)	What is the problem	What to do?
Orange light blinking + product stops	Battery is empty	Charge ERGORAPIDO™.
Red light - blinking	The brush roll is jammed.	Remove the brush roll and clean it manually

rus

Red + Orange light blinking + BRUSHROLLCLEAN™ function does not work + headlights are turned OFF	The BRUSHROLLCLEAN™ function has been used for too long time.	Place ERGORAPIDO™ in the charging stand for 10 minutes to reset the function.
--	---	---

fra

RED light – constant + ERGORAPIDO™ stops	ERGORAPIDO™ is overheated	Clean the filters . Check the hose and nozzle for blockages. If this does not help, please contact a service station.
--	---------------------------	---

NOTE! The ERGORAPIDO™ 10,8V (Li-Ion) does not have LED at normal usage. The LED is only lit when charging.

arb

Световые индикаторы – обычный режим работы	Значение?	Что следует предпринять?
Модель 14,4 В - 18 В (с литий-ионной аккумуляторной батареей):	3 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 75 %	OK
1 – 3 оранжевых индикатора светятся во время работы.	2 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 25%	OK
	1 индикатор = через несколько минут пылесос ERGORAPIDO™ прекратит работу.	Завершите уборку и зарядите пылесос ERGORAPIDO™.
Прибор на базе, горит оранжевый индикатор.	Это нормально: идет зарядка пылесоса ERGORAPIDO™.	OK
Прибор на базе, оранжевый индикатор мигает каждые 5 секунд.	Это нормально: пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.	Рекомендуется после использования устанавливать и держать пылесос ERGORAPIDO™ на базе.

heb

Предупреждающий индикатор (только в моделях с 14,4 В - 18 В литий-ионной аккумуляторной батареей)	Причина проблемы?	Что следует предпринять?
Мигает оранжевый индикатор + прибор прекращает работу.	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите ERGORAPIDO™.
Мигает красный индикатор	Заело щеточный валик.	Извлеките щеточный валик и произведите его очистку вручную
Мигают красный и оранжевый индикаторы, функция очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™ не действует, подсветка выключилась.	Функция очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™ использовалась слишком длительное время.	Оставьте пылесос ERGORAPIDO™ на базе для зарядки в течение 10 минут, чтобы функция снова стала доступной.
Постоянно горит КРАСНЫЙ индикатор + пылесос ERGORAPIDO™ прекратил работу.	ERGORAPIDO™ перегрелся.	Произведите очистку фильтров. Проверьте, нет ли засоров в шланге или насадке. Если эти действия не решают проблему, обратитесь в сервисный центр.

ПРИМЕЧАНИЕ! У модели ERGORAPIDO™ с 10,8 В (Li-ion) батареями в ходе работы светодиод не светится. Светодиод светится только в ходе зарядки.

Voyants - fonctionnement normal	Que signifient-ils ?	Que faire ?
Modèle 14,4 V - 18 V (batterie au lithium-ion) :	3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 %	OK
1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement	2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 %	OK
	1 voyant = l'ERGORAPIDO™ va s'arrêter dans quelques minutes.	Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO™
Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge	Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement	OK
Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge.	Aucun problème –l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé.	Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge après l'avoir utilisé.

Voyants d'avertissement (version 14,4 V - 18 V Li-Ion uniquement)	Quel est le problème ?	Que faire ?
Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête	La batterie est vide	Rechargez l'ERGORAPIDO™.
Voyant rouge - clignotant	La brosse rotative est bloquée.	Retirez la brosse rotative et nettoyez-la à la main
Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne fonctionnant pas + voyants avant éteints	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ a été utilisée trop longtemps.	Placez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.
Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO™ s'arrête	l'ERGORAPIDO™ a surchauffé	Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni la brosse. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente

REMARQUE : Le voyant de l'Ergorapido aux 10,8 V (Li-Ion) ne s'allume pas en temps normal. Le voyant s'allume uniquement lorsque l'appareil est en charge.

ما الذي يتعين علينا فعله؟	ماذا يعني هذا؟	لمبات المؤشر - تشغيل عادي
لا شيء	3 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 75% متبقي	الإصدار 14,4V - 18V (بطارية Li-Ion):
لا شيء	2 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 25% متبقي	1-3 لمبات برتقالية أثناء التشغيل
إنهاء التنظيف + شحن ERGORAPIDO™	1 لمبة = ERGORAPIDO™ سوف تتوقف بعد دقائق قليلة.	
لا شيء	ليست هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ يتم شحنها	لمبة برتقالية عند وضع الجهاز على منصة الشحن
ننصح بالإبقاء على ERGORAPIDO™ على منصة الشحن بعد استخدامها.	ليست هناك مشكلة –ERGORAPIDO™ مشحونة تمامًا.	لمبة برتقالية تومض مرة كل دقيقة في منصة الشحن.

ماذا تفعل؟	ما المشكلة؟	أضواء التحذير – (الإصدار 14,4 Li-Ion - 18V فقط)
الشحن مكثسة ERGORAPIDO™.	البطارية فارغة	لمبة برتقالية تومض + يتوقف المنتج
قم بإزالة أسطوانة الفرشاة وتنظيفها	أسطوانة الفرشاة بها انحسار.	ضوء أحمر - وامض
ضع مكثسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن لمدة 10 دقائق لإعادة ضبط هذه الوظيفة.	لقد تم استخدام وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لفترة طويلة للغاية.	أحمر + لمبة برتقالية تومض + وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لا تعمل + المصابيح الأمامية منطفئة
قم بتنظيف الفلاتر، افحص الخرطوم والفوهة للتحقق من عدم وجود انسدادات. إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فيرجى الاتصال بمركز الخدمة.	ازدادت سخونة مكثسة ERGORAPIDO™	ضوء أحمر – ثابت + توقف مكثسة ERGORAPIDO™ عن العمل

ملاحظة! لا تضيء لمبة LED في مكثسة Ergorapido المزودة ببطاريات 10,8V (Li-Ion) أثناء الاستخدام الطبيعي لها. تضيء لمبة LED عند الشحن فقط.

מה לעשות?	מה פירוש הדבר?	נוריות החיווי במצב פעולה רגיל
תקין	3 נוריות = קיבולת הסוללה עדיין טובה < נותרו 75%	גרסאות 18V - 14.4V (סוללת ליתיום-יון):
תקין	2 נוריות = קיבולת הסוללה עדיין טובה < נותרו 25%	1-3 נוריות כתומות במהלך ההפעלה
סיימו את הניקוי וטענו את שואב האבק ERGORAPIDO™		
תקין	אין בעיה - שואב האבק ERGORAPIDO™ נמצא בטעינה.	נורית כתומה בעת הנחת שואב האבק בתחנת הטעינה
מומלץ להשאיר את שואב האבק ERGORAPIDO™ בתחנת הטעינה לאחר השימוש בו.		
	אין בעיה - שואב האבק ERGORAPIDO™ טעון במלואו.	נורית כתומה מהבהבת פעם בדקה בתחנת הטעינה.

eng

מה לעשות?	בעיה	נוריות אזהרה (גרסאות 18V - 14.4V - סוללת ליתיום-יון בלבד)
טענו את שואב האבק ERGORAPIDO™.	הסוללה ריקה	הנורית הכתומה מהבהבת ופעולת שואב האבק נפסקת

rus

הסירו את המברשת המסתובבת ונקו אותה באופן ידני.	המברשת המסתובבת תקועה.	נורית אדומה מהבהבת
הניחו את שואב האבק ERGORAPIDO™ בתחנת הטעינה למשך 10 דקות כדי לאפס את הפונקציה.	נעשה שימוש בפונקציית BRUSHROLLCLEAN™ לפרק זמן ממושך מדי.	נוריות אדומה וכתומה מהבהבות, פונקציית BRUSHROLLCLEAN™ אינה פועלת ותאורת הפייה כבוייה.

fra

נקו את המסננים. בדקו אם קיימות חסימות בצינור הגמיש ובפייה. אם הבעיה נמשכת, פנו למרכז שירות מורשה.	שואב האבק ERGORAPIDO™ התחמם יתר על המידה	נורית אדומה קבועה ופעולת שואב האבק ERGORAPIDO™ נפסקת
---	--	--

arb

הערה! נורית החיווי בשואב האבק ERGORAPIDO™ בגרסת 10.8V (ליתיום-יון) אינה מאירה בשימוש רגיל. היא מאירה רק בעת טעינה.

heb

Recommended operation and storage for Electrolux battery products based on, humidity and temperature levels.

1. Operation and charging enviroment:
Humidity levels: 20% to 80% (Non-Condensing)
To protect the motor & battery the product should not be stored or operated an ambient temperature below 5 °C or exceeds 35 °C. (95 °Farenheit). If this occurs the product needs to cool down before next use.

2. Storage enviroment/condition
If the product is stored for a extended time period (without usage or Charging) we recommend to store the product at normal room temperature with the batteries charged at 50% capacity. This will maintain the performance and run time of the product.
Humidity levels: 20% to 80% (non-condensing)
If the product is stored in temperature lower than normal room temperature please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

3. Dew Condensation Warning
Dew condensation may form inside the product under the following conditions:
- the unit is moved from a cold to a warm enviroment
- under conditions of very high humidity
- After heating a cold room.
Please wait a few hours for the internal components of the products to warm up and dry before usage.

Рекомендуемые условия эксплуатации и хранения для аккумуляторных устройств Electrolux в зависимости от влажности и температуры.

1. Условия эксплуатации и зарядки
Уровень влажности: от 20% до 80% (без конденсации)
Для защиты двигателя и аккумулятора устройство не следует хранить или использовать, если температура окружающего воздуха ниже 5 °C или выше 35 °C. (95 °F). В таком случае перед следующим использованием устройство должно остыть.

2. Условия хранения
Если устройство будет храниться в течение продолжительного периода времени (без использования или зарядки), рекомендуется хранить его при обычной комнатной температуре. При этом уровень заряда аккумулятора должен составлять 50%. Это позволит поддержать оптимальную производительность и время работы устройства.
Уровень влажности: от 20% до 80% (без конденсации)
Если температура хранения устройства ниже комнатной, то перед использованием необходимо подождать, пока внутренние компоненты устройства нагреются и просохнут.

3. Предупреждение об образовании конденсата
Образование конденсата на внутренних компонентах устройства возможно в следующих условиях:
- если устройство было перемещено из холодного помещения в теплое;
- в условиях высокой влажности;
- после обогрева холодного помещения.
Перед использованием необходимо подождать несколько часов, пока внутренние компоненты устройства нагреются и просохнут.

Recommandations pour l'utilisation et le stockage des produits Electrolux équipés de batteries rechargeables, en fonction de la température ambiante et du taux d'humidité.

1. Conditions d'utilisation et de charge :
Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)
Afin de préserver le moteur et la batterie de votre ERGORAPIDO, l'appareil ne doit jamais être stocké ou utilisé quand la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 35 °C. (95° Farenheit). Dans ce cas, laissez le produit refroidir avant la prochaine utilisation.

2. Environnement / conditions de stockage
Si le produit est rangé pendant une période prolongée (sans être utilisé ou rechargé), nous vous conseillons de le stocker à température ambiante normale, en ayant pris soin auparavant de charger la batterie à 50 % de sa capacité. Ceci afin de préserver les performances et l'autonomie de l'appareil.
Taux d'humidité : 20 % à 80 % (sans condensation)
Si le produit a été stocké à une température inférieure à la normale, laissez-le quelques heures à température ambiante avant de l'utiliser, ceci afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

3. Avertissement en cas de condensation
Des gouttelettes de condensation risquent de se former à l'intérieur du produit dans les cas suivants :
- l'appareil est déplacé d'un environnement froid vers un environnement chaud
- lorsque le taux d'humidité est très élevé
- après avoir chauffé une pièce où la température était basse.
Patiencez quelques heures avant d'utiliser le produit, afin que ses composants puissent sécher et soient à température ambiante normale.

طريقة التشغيل والتخزين الموصى بها لمنتجات Electrolux التي تعمل بالبطاريات تعتمد على مستوى الرطوبة ودرجات الحرارة.

١ . بيئة التشغيل والشحن:
مستويات الرطوبة: من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ (غير مكثفة)
لحماية المحرك والبطارية، يجب عدم تخزين المنتج أو تشغيله في مكان تتدنّى فيه درجة الحرارة عن ٥ درجات أو تتخطى ٣٥ درجة. (٩٥ درجة فهرنهايت). في حال حدث ذلك، يجب ترك المنتج ليبرد قبل الاستخدام التالي.

٢ . بيئة/شروط التخزين
في حال تخزين المنتج لفترة زمنية طويلة (من دون استخدامه أو شحنه) ننصح بتخزينه في درجة حرارة الغرفة الطبيعية مع شحن البطاريات بنسبة ٥٠٪. سيحافظ ذلك على أداء المنتج ووقت تشغيله.
مستويات الرطوبة: من ٢٠٪ إلى ٨٠٪ (غير مكثفة)
في حال تخزين المنتج في درجة حرارة أقل من درجة حرارة الغرفة، يرجى الانتظار بضع ساعات حتى تسخن المكونات الداخلية للمنتجات وتجف قبل الاستخدام.

٣ . تحذير حول تكثيف الندى
قد يحصل تكثيف الندى من داخل المنتج في ظل الظروف التالية:
- نقل الوحدة من بيئة باردة إلى بيئة دافئة
- مستويات رطوبة مرتفعة جدًا
- بعد تدفئة غرفة باردة.
يرجى الانتظار بضع ساعات حتى تسخن المكونات الداخلية للمنتجات وتجف قبل الاستخدام.

תנאי הפעלה ואחסון מומלצים עבור מוצרים של Electrolux המופעלים באמצעות סוללה בהתאם לרמות לחות וטמפרטורה.

1. סביבת הפעלה וטעינה:
רמות לחות: 20% עד 80% (ללא עיבוי)
כדי להגן על המנוע והסוללה, אין לאחסן או להפעיל את המוצר בטמפרטורת סביבה מתחת ל-5°C או מעל 35°C (95°F). במקרה כזה, יש לאפשר למוצר להתקרר לפני השימוש הבא.
2. סביבת/תנאי אחסון
אם המוצר מאוחסן לפרק זמן ממושך (ללא שימוש או טעינה), מומלץ לאחסן אותו בטמפרטורת חדר רגילה כשהסוללות טעונות בקיבולת של 50%. פעולה זו תשמור על הביצועים וזמן הפעולה של המוצר.
רמות לחות: 20% עד 80% (ללא עיבוי)
אם המוצר מאוחסן בטמפרטורה נמוכה מטמפרטורת רגילה, המתינו מספר שעות עד להתחממות ולהתייבשות הרכיבים הפנימיים של המוצר לפני השימוש.
3. אזהרת התעבות טיפות
מים עלולים להתעבות בתוך המוצר בתנאים הבאים:
- המכשיר הועבר מסביבה קרה לחמה
- בתנאים של לחות גבוהה מאוד
- לאחר חימום חדר קר
המתינו מספר שעות עד להתחממות ולהתייבשות הרכיבים הפנימיים של המוצר לפני השימוש.

eng

rus

fra

arb

heb

Servicing or repairs

Accessories and spare parts are available from your dealer, on www.electrolux.com/shop or through your customer service centre. In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO™ must be taken to an authorized Electrolux service centre. If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: www.electrolux.com

We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

Техническое обслуживание или ремонт

Принадлежности и запасные части можно приобрести в магазине, где был приобретен прибор, по адресу www.electrolux.com/shop или через сервисный центр.

В случае поломки или неполадки пылесос ERGORAPIDO™ необходимо доставить в авторизованный сервисный центр Electrolux. Если сетевой кабель или зарядное устройство повреждено, то, чтобы избежать риск поражения электрическим током, он должен быть заменен компанией Electrolux, специалистом авторизованного сервисного центра или другим специалистом аналогичной квалификации.

Сведения для потребителя

Компания Electrolux снимает с себя всякую ответственность за повреждения, к которым привела ненадлежащая эксплуатация прибора, а также попытки его самостоятельного вскрытия и ремонта. Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации батареи.

Настоящее изделия разработано с учетом экологических требований. Все пластиковые детали имеют обозначения с целью их последующей утилизации.

Подробнее см. веб-сайт: www.electrolux.com

Настоящим производитель заявляет, что данный пылесос на аккумуляторной батарее, предназначенный для бытового использования, соответствует директиве по электромагнитной совместимости 2004/108/EC, Директиве по низкому напряжению 2006/95/EC и директиве о маркировке знаком CE 93/68/EEC. Все проверки соответствия были произведены независимой сторонней организацией.

Maintenance ou réparations

Des accessoires et pièces détachées de rechange sont disponibles chez votre revendeur, sur le site www.electrolux.fr (pièces détachées), ou auprès du service après-vente.

En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO™ à un centre service agréé par Electrolux.

Afin d'éviter tout danger, si le câble d'alimentation ou le chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un technicien qualifié et agréé Electrolux.

Informations destinées au client

Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des modifications sur l'appareil.

Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.

Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.electrolux.com

Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

الخدمة أو الإصلاحات

الملحقات وقطع الغيار متوفرة من وكيلك، على الموقع www.electrolux.com/shop أو من خلال مركز خدمة العملاء لديك.

في حالة حدوث عطل في مكينة ERGORAPIDO™، يجب اصطحابها إلى أحد مراكز خدمة Electrolux المعتمدة.

في حالة تلف سلك إمداد الكهرباء أو الشاحن، يجب استبداله بمعرفة Electrolux، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أي شخص مؤهل آخر لتفادي التعرض للخطر.

معلومات للمستهلك

تخلي Electrolux مسؤوليتها عن كل الأضرار الناتجة عن أي استخدام غير ملائم للجهاز أو في حالة العبث بالجهاز.

لا يغطي هذا الضمان انخفاض وقت تشغيل البطارية نتيجة لعدم استخدامها.

تم تصميم هذا المنتج مع التركيز على النواحي البيئية. جميع الأجزاء البلاستيكية مميزة لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني: www.electrolux.com

نقر بأن هذه المكينة الكهربائية التي تعمل بالبطاريات والمخصصة للاستخدام المنزلي تتوافق مع توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) رقم 2004/108/EC، وتوجيه الجهد المنخفض رقم 2006/95/EC، وتوجيه علامة CE رقم 93/68/EEC. وقد تم إجراء كل اختبارات التوافق بمعرفة هيئة اختبارات خارجية مستقلة.

eng

rus

fra

arb

heb

פעולות שירות או תיקונים

אביזרים וחלקי חילוף זמינים לרכישה מהמשווק, בחנות המקוונת שלנו בכתובת www.electrolux.com/shop או באמצעות מרכז שירות הלקוחות. במקרים של שבר אות תקלות, יש להביא את שואב האבק ERGORAPIDO™ למרכז שירות מורשה של Electrolux. אם כבל החשמל או המטען פגומים, יש להחליפם על-ידי Electrolux או סוכן השירות שלה או טכנאי מוסמך מתאים כדי למנוע סכנה.

מידע לצרכן

Electrolux דוחה כל טענה לאחריות בדבר נזקים הנגרמים משימוש לקוי במכשיר או במקרים שהמכשיר עבר טיפול שלא כדין. אחריות זו אינה מכסה ירידה בזמן הפעולה של הסוללה עקב גיל הסוללה או שימוש בה. חיי הסוללה תלויים במשך ובאופי השימוש. כל חלקי הפלסטיק מסומנים למטרות מיחזור. למידע נוסף בקרו באתר האינטרנט שלנו: www.electrolux.com אנו מצהירים ששואב אבק זה המופעל באמצעות סוללה והמיועד לשימוש ביתי תואם להנחיית תאימות אלקטרומגנטית (EMC) 2004/108/EC, להנחיה בנושא מתח נמוך 2006/95/EC ולהנחיה בנושא סימון CE 93/68/EEC. כל בדיקות התאימות בוצעו באמצעות גוף בדיקה עצמאי חיצוני.

eng

rus

fra

arb

heb

English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Русский



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Français



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Arabic



يُدل الرمز  الموجود على المنتج أو على العبوة الخاصة به على أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج باعتباره أحد المخلفات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليمه إلى أحد أماكن معالجة المخلفات الملائمة الخاصة بإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

وبالتأكد من أن هذا المنتج قد تم التخلص منه بطريقة ملائمة، تكون قد ساعدت في منع حدوث عواقب سلبية محتملة من شأنها أن تؤثر على البيئة وصحة الإنسان، والتي كان من المحتمل حدوثها إذا تم التعامل مع مخلفات هذا المنتج بطريقة غير ملائمة.

للحصول على المزيد من المعلومات المفصلة حول إعادة تصنيع هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة في منطقتك أو مرفق التخلص من النفايات المنزلية التابع لك أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

עברית



הסימן  , משמעו שהמוצר לא יטופל כאשפה ביתית רגילה. במקום זאת יש להעביר אותו לנקודת איסוף לצורך מחזור הרכיבים החשמליים והאלקטרוניים. הקפדה על הוראות המחזור תבטיח את שמירת איכות הסביבה. אי הקפדה על מילוי ההוראות תפגע באיכות הסביבה ובבריאות האנשים בסביבתכם. לפרטים נוספים בנושא המחזור התקשרו לרשויות המתאימות או לחנות בה רכשתם את המוצר.

eng

rus

fra

arb

heb

